



Zveza Ljudskih Tradicijskih Skupin Slovenije
Slovenian CIOFF National Section

Bilten

Št. 1, letnik IX.
 januar 2010



Vsebina

<i>Magdalena Tovornik:</i>	Beseda predsednice	3
<i>Špela Fabjan, E. Tome:</i>	Turneje Folklorne skupine Emona v letu 2009	4
<i>Mirko Ramovš:</i>	Vabilo na 62-letni koncert AFS France Marolt	6
<i>mag. Jasna Sok:</i>	Folklorna skupina Kozje na Češkem in v Srbiji.....	7
<i>mag. Andrej Košič:</i>	FS DU Naklo na Češkem	9
<i>Janja Ravnikar:</i>	60 let Folklorne skupine Sava	10
<i>Dr. Bruno Ravnikar:</i>	Pregled registriranih udeležb naših skupin na mednarodnih prireditvah v letu 2009.....	11
Fotografije:	FS Emona na Cipru; Trije še živeči ustanovitelji CIOFF-a na Kubi	12

Bilten je brezplačno glasilo članov Zveze ljudskih tradicijskih skupin Slovenije in izhaja štirikrat letno.

Naslov: Zveza ljudskih tradicijskih skupin Slovenije
 Glavni trg 7
 p. p. 173
 4000 Kranj
 e-pošta: info@zveza-zltss.si
 internet: www.zveza-zltss.si

Bilten ureja Uredniški odbor:
 glavni urednik Janja Ravnikar
 član Janez Florjanc
 član Božidar Fabjan

Prispevke pošiljajte na: janja.ravnikar@gmail.com

Vsebina člankov izraža avtorjevo mnenje in ne mnenja uredniškega odbora.

Naslovnica: Panjska končnica: Ena žena pelje, druga nosi moža iz gostilne

Beseda predsednice

Leto se izteka in z veseljem se vam znova oglašam. Koliko smo letos postorili in katerih dogodkov se bomo najraje spominjali, prepuščam vsem nam za razpravo na redni letni skupščini. Zaradi bolezni, ki je za daljše obdobje na posteljo priklenila generalnega tajnika ZLTSS gospoda Zvone Gantarja, utegne sklic organov ZLTSS malo zamujati, saj bi radi, da sodeluje pri pripravi vsega potrebnega tako za Izvršni odbor kot za skupščino ZLTSS. Izkoriščam to priložnost, da gospodu Gantarju zaželim čim hitrejše okrevanje!

Kot vsako leto v novembru je tudi letos potekal Kongres CIOFF-a. 39. po vrsti se je odvijal od 9. do 15. novembra v Havani, Kuba. Slovensko delegacijo smo sestavljali dr. Bruno Ravnikar, ki je častni član Kongresa, Magdalena Tovornik kot delegatka in Alenka Klemenčič (Narodni dom Maribor), gospodu Gantarju je bolezen preprečila udeležbo.

Tudi tokrat je bila naša delegacija med manjšimi, zato bi bilo smotrno razmisliti o tem, da dodamo še kakšnega člana. To bi prišlo v poštev zlasti tedaj, ko se Kongres CIOFF-a načrtuje v kraju, ki ni tako zelo oddaljen od Slovenije. Vzdušje na Kongresu, kjer so prisotni predstavniki iz vseh petih kontinentov, in številni neposredni stiki z ljudmi, ki se ukvarjajo z isto dejavnostjo, so ne le zanimivi, ampak predvsem nujni. Tako, kot so nujne tudi nekatere spremembe v organizaciji, ki bo naslednje leto praznovala štiri desetletja svojega delovanja. Res je, da so bili prav v Havani ponovno izvoljeni tako dosedanji predsednik kot tudi generalni tajnik CIOFF-a, vendar je vsem jasno, da so nekatere reforme nujne. Nujno je tudi boljše sodelovanje CIOFF-a z UNESCO-m in sodelovanje predstavnikov CIOFF-a v posamezni državi z nacionalnimi komisijami UNESCO-a. Skrb za nematerialno kulturno dediščino, ki je zapisana v Konvenciji UNESCO-a o nematerialni kulturni dediščini, je obvezujoča za države, ki so Konvencijo ratificirale, pri tem pa nacionalne sekcije lahko odigrajo pomembno vlogo. Tudi naša ZLTSS! Podrobneje o Kongresu pa na naši skupščini.

Slovenija bo v letu 2010 gostiteljica CIOFF festivala Alpe Adria. Glede na to, da naša prestolnica le redko gosti folklorne skupine, smo se odločili, da bo zadnji vikend v maju ta festival v Ljubljani. Pogovori o tem so v teku.

Za letošnje leto so značilna mnoga gostovanja, tako naših skupin v tujini kot tudi tujih pri nas. Izkušnje, dobre in slabe, bomo

ovrednotili na skupščini, že sedaj pa bi rada izrekla zahvalo vsem prirediteljem festivalov pri nas doma in vsem, ki ste zastopali naše barve na različnih festivalih na tujem. Moje javne čestitke veljajo tudi tistim folklornim skupinam, ki ste letos praznovali visoke jubileje svojega delovanja in ne nazadnje vsem, ki zlasti ob koncu leta prirejate številne nastope v domačem kraju. Ker je teh prireditev več hkrati, se moram žal marsikdaj opravičiti, verjamem pa, da s prikazovanjem svojega dela širšemu občinstvu vztrajno širite vedenje o tem, kako raznolika in bogata je naša kulturna dediščina na tem področju. In prav to je naša glavna naloga. Naj bo tako tudi v prihodnjem letu, zato SREČNO 2010!

Magdalena Tovornik, predsednica ZLTSS



Turneje Folklorne skupine Emona v letu 2009

Letos smo se Emonci odpravili, kar na tri turneje. Že spomladi smo na osnovi sodelovanja s skupinami iz bivših jugoslovanskih republik, ki delujejo v Sloveniji, dobili povabilo za udeležbo na »5. festivalu starih običajev, hrane in folklore v Požarevcu«, v Srbiji, ki je vsako leto ob pravoslavni Veliki noči.

Septembra so se naši veterani odpravili na Sardinijo, kjer so sodelovali na etnološki prireditvi *49. antična poroka v Selarginu*. Istočasno pa se je redna skupina preko ZLTSS udeležila *4th Mediterranean Folklore Dance Festival – Cyprus* v mestu Larnaca. Hkrati je potekal tudi festival v mestu Yeri, kjer smo nastopili prvi dan, to je 11. septembra.

4. sredozemski folklorni festival na Cipru je festival, na katerem je veliko število udeležencev in seveda ogromno število gledalcev. Prav presenetljivo je bilo dejstvo, da se je vsak večer zbralo okoli 2000 gledalcev, ki so z zanimanjem spremljali nastope skupin. Sam večerni koncert je trajal kar tri ure.

Vse niti vodi predsednica organizacijskega odbora, brezkompromisna gospa Rea Madell Ioanniou. To smo spoznali že ob prvih stikih, saj od svoje začrtane poti ni odstopala niti za milimeter. Vseh zahtev organizatorja smo se mogli držati že na začetku, vse je bilo točno opredeljeno, od števila plesalcev in godcev do vrste

programa. Vse, kar smo izvajali, smo mogli predhodno napovedati in dodobra obrazložiti in utemeljiti. To je predstavljalo zelo veliko komunikacije med organizatorjem in skupino in nenehno prilagajanje organizatorju. Organizator je zahteval veliko, posluha za naše potrebe pa ni imel. Res je, da smo vse lahko izpolnili, celo z odliko, vendar smo se res morali potruditi in imeti dovolj programa, ki je ustrezal zahtevam.

Organizator ni popustil niti pri času prihoda skupin in je nastanitev in prehrano zagotovil samo za čas trajanja festivala. To je pomenilo, da smo si zaradi letalskih letov morali sami zagotoviti nastanitev in prehrano za dan pred začetkom festivala in dan po zaključku festivala, kar smo morali tudi plačati in je predstavljalo kar velik finančni strošek skupine. Tako smo 10. septembra prileteli v Larnaco, se nastanili v enem izmed hotelov in se nato naslednji dan preselili v drug hotel, kjer je nastanitev kril organizator. V tem hotelu smo bivali do zaključka festivala. Ker smo po zaključku festivala imeli povratni let domov ob pol treh ponoči, smo se v istem hotelu dogovorili za solidno ceno, da so nam za čas čakanja na let zagotovili nekaj sob.

Sicer je bila sama organizacija festivala odlična. Poskrbeli so za skupine in vsakodnevno smo imeli sestanke, kjer smo izvedeli program tekočega dne in seveda nove zahteve. Glede na to, da smo na turnejo odšli pripravljeni, nismo imeli problemov. Če ne bi bili sposobni ugoditi zahtevam organizatorja, nas enostavno ne bi pustili nastopati.

Nastopi so bili na odprtem, ozvočenje pa slabo, tako, da so bile organizatorjeve zahteve, da se program izpelje s čimmanj petja. Vsako točko smo morali prikazati na generalki, ki je bila vsak dan posebej, in če gospe Ioanniou ni bila všeč, je točko enostavno rezala in spreminjala. Ker smo s svojim programom očitno zadovoljili njene zahteve, nam ni bilo treba nič spremeniti. Drugim skupinam pa je točke redno spreminjala, ne glede na to, da so se vodje pritoževali.

Festivala so se udeležile skupine iz Bolgarije, Slovenije, Egipta, Grčije, Rusije, Bosne in Hercegovine, Španije, Armenije, Italije, s Hrvaške, Portugalske in domačini s Cipra. Naš prvi nastop je potekal v mestu Yeri, kjer smo se skupine predstavile organizatorjem, vodičem in predvsem lokalnemu prebivalstvu. Vsi naslednji nastopi so se odvijali na odru v Larnaci, ki je bil postavljen na plaži pred hotelom, kjer smo bile nastanjene vse skupine in del organizatorjev. To je bila velika prednost, saj nam noš in inštrumentov ni bilo treba vsak dan posebej pakirati in prevažati drugam. Ves čas smo se

lahko tudi družili z drugimi skupinami in navezovali stike. Slabost teh nastopov je bila v tem, da se je na odru moralo predstaviti enajst tujih in nekaj domačih skupin, tako da je vse skupaj trajalo skoraj tri ure. Kot zanimivost naj povemo, da je v tem času na Cipru 35° C, tako da so vsi nastopi potekali pozno zvečer s pričetkom ob 21 uri.

Sam festival je bil organizacijsko dobro speljan in vse je potekalo tako, kot je bilo rečeno. Pri festivalu so organizatorjem pomagali tudi pripadniki ciprske vojske, ki so nam bili vedno na voljo. Organizirali so nam tudi nekaj ogledov v sami Larnaci in izlet v glavno mesto Nikozija. Čeprav smo si ogledali kar nekaj zanimivih stvari, pa je bilo vse skupaj zelo politično naravnano, saj so na vsakem koraku omenjali njihov problem z mejo in Turčijo.

S turnejo smo bili zelo zadovoljni. Poleg tega, da smo se odlično predstavili in dobili tudi posebno pohvalo organizatorja, smo spoznali vse ostale skupine udeleženske in z nekaterimi navezali tudi stik za nadaljnje sodelovanje.

Špela Fabjan, Elizabeta Tome



Vabilo na 62-letni koncert AFS France Marolt

Naslov koncerta: Isto ni enako;

Avtor: prof. Mirko Ramovš

Datum: 27. 3. 2010; **Lokacija:** Cankarjev dom, Gallusova dvorana

Občinstvo, ki prihaja na nastope folklornih skupin, je navadno nekoliko razočarano, ker pričakuje vedno nekaj novega, a večino ma vidi že znane plesne, čeprav v okviru drugačnih ali vsaj prenovljenih postavitev. Žal slovenskih plesnih tipov ni posebno veliko, njihove številne variante pa so si pogosto tako podobne, da laični gledalec v njih ne spozna oblikovnih in slogovnih posebnosti. Tudi okvirji postavitev, ki svojo vsebino iščejo v šegah ali različnih okoliščinah, v katerih je ples živel, se ponavljajo, saj ples ni bil ves čas del vsakdanjega ali prazničnega življenja. Vendar je čar vsakoletnih nastopov folklornih skupin prav v tem, da na njih že videne in znane postavitve vedno zaživijo nekoliko drugače, saj jih plesalci in plesalke izvajajo v skladu s svojim tokratnim doživljanjem, ki je drugačno pri tistih, ki so jih odplesali že večkrat, kot pri onih, ki se z njimi srečujejo prvič. Zato isti ples nikoli ni enak.

Mirko Ramovš

Folklorna skupina Kozje na Češkem in v Srbiji

Umetniško društvo folklorna skupina Kozje je že vrsto let članica ZLTSS, preko katere navezuje stike z različnimi folklornimi skupinami po Evropi. V okviru tovrstnega sodelovanja smo gostovali na več mednarodnih festivalih (Bolgarija, Italija, Madžarska) in zadnja tri leta tudi sami pripravili mednarodno srečanje folklornih skupin. Na letošnjem mednarodnem festivalu, ki smo ga v mesecu maju priredili v Kozjem, smo gostili tudi folklorno skupino Tynečaci s Češke ter dve iz Srbije. V letu 2009 smo najprej vrnili obisk češki skupini na njihovi prireditvi *Hanacku svajba* ter nato še folklornim kolegom iz Šabca na njihovem festivalu *Čivijada*.

Sredi junija je naša skupina na povabilo folklorne skupine Tynečaci iz V. Tynca odšla na tridnevno gostovanje na Češko, kjer so nas predstavniki kulturnega društva Veliky Tynec prisrčno sprejeli. Poleg nas so gostili tudi folklorno skupino s Slovaške. V času obiska so nas gostitelji peljali na obisk pivovarne Litowel ter v Loštice, kjer smo si ogledali muzej sirarstva. Tradicija sirarstva ima na Češkem skorajda 500-letno tradicijo. Leta 1876 je začela nastajati proizvodnja enega najbolj znanih čeških sirov »prave olomoucke tvaružky«, danes pa je njegova proizvodnja mednarodno registrirana. V precej kratko odmerjenem času smo si ogledali tudi Olomouc, čudovito mesto s tremi osrednjimi trgi in tremi ogromnimi vodnjaki. Na dan nastopa se je v zgodnjih popoldanskih urah na ulicah V. Tynca začela formirati povorka gostujočih folklornih skupin, ki se je v slavnostnem sprevodu ob spremljavi godbe na pihala vila na prizoritveni prostor. Osrednji kulturni dogodek je bil zelo narodopisno obarvan, saj je folklorna skupina Tynečaci skozi pesem in ples prikazala raznovrstno poročno obredje. Pestrost obredja, kostumov, petja in plesov nas je za dobri dve uri prikovala k pozornemu spremljanju programa naših gostiteljev. Svoje bogato ljudsko izročilo je skozi pesem in ples predstavila tudi slovaška folklorna skupina. Sami smo prikazali štajerske in kozjanske plese ter doživeli bučen aplavz. Številni gledalci so nam po nastopu čestitali, posebej pa so jim bili všeč naši kostumi, ki se po svojem videzu v marsičem razlikujejo od njihovih, ki so večinoma izdelani ročno in obogateni s številnimi vezeninami na beli podlagi.

Sredi septembra pa smo se podali na štiridnevno gostovanje v srbski Šabac na festival *Čivijada*. Prvi dan smo nastopali v dvorani mestnega gledališča skupaj z domačimi folkloristi, kjer smo se

predstavili s spletom štajerskih plesov. Sicer maloštevilni gledalci so z zanimanjem spremljali naš nastop. Drugi dan smo bili gostje jutranje oddaje televizijske hiše Radia televizije Šabac, po zajtrku pa so nas gostitelji povabili na izlet ob dolini reke Drine do zanimive utrdbe Sokograd. Pot nas je nato vodila nazaj ob Drini v zdraviliški center Banja Koviljača, kjer smo skupaj s srbsko folklorno skupino izvedli celovečerni nastop. Tam smo zaplesali splet kozjanskih, štajerskih in belokranjskih plesov. Pred nastopom smo se v promenadi sprehodili skozi center zdravilišča in doživljali izredno veliko navdušenje že zgolj zaradi dejstva, da prihajamo iz Slovenije. Mnogi moški so s ponosom pripovedovali, da so v Sloveniji služili vojsko, drugi pa se Slovenije spominjajo po urejenosti, lepota in prijaznih ljudeh. Najbolj doživetja poln dan je bila sobota, ko se je odvijala t. i. *Čivijada*, tokrat že 41. po vrsti. To je kulturno – turistična manifestacija, ki poteka tri dni in vključuje več kulturno – zabavnih prireditev: večer humorja in satire, razstavo karikatur, razstavo beneških mask, otroško Čiviado po šolah, zbiranje predsednika vlade Čivijaške republike ipd. Pomembno dogajanje predstavljata *Veliki vašar* in povorka gostujočih skupin skozi mesto – Čivijaški karneval. *Šabački vašar* se odvija že stoletje in je največja tržnica severozahodne Srbije, saj zavzema prostor okrog 12 ha. Vse to dogajanje spremljajo še številne športne, kulturne, umetniške in otroške prireditve. Najzanimivejši del predstavlja povorka karnevalskih skupin. Na njej je sodelovalo 35 skupin z več kot 1500 udeleženci, ki so se zbrali pred osnovno šolo Vuka Karadžiča in se po coni za pešce sprehodili do glavnega trga. Glavna ulica je bila nabito polna radovednih obiskovalcev. Na glavnem odru se je vsaka skupina predstavila s triminutnim programom. Celotna prireditev se je zaključila s koncertom Hari Mata Harija. Trije dnevi so vse prehitro minili in kljub napornemu tempu smo imeli priložnost spoznati mnogotere specifične srbske kulture. Med drugim smo začutili tudi specifičen odnos do časovnih dimenzij, ki se v nobenem smislu ne morejo primerjati z našimi. Čas se na nek način zaustavi v znamenitih *kafanah*. Sami pravijo, da verjetno nikjer v Srbiji ni večjega števila kavarnic in gostiln na število prebivalcev kot v Šabcu in verjetno nikjer niso bolj polne kot prav pri njih.

mag. Jasna Sok

FS DU Naklo na Češkem

Da smo med obvestili ZLTSS letos sprejeli razpisan predlog za izmenjavo z eno od čeških folklornih skupin, smo v našem *Biltenu* že pisali. Kratko smo opisali gostujočo skupino in program njenega bivanja v Sloveniji konec junija in v začetku letošnjega julija. V pričujočem prispevku bi rad opisal drugi del omenjene izmenjave, to je udeležbo FS DU Naklo na 19. *Mednarodnem folklornem festivalu v Šumperku*.

Festivala se je udeležilo devet folklornih skupin iz inozemstva (Slovaška, Uzbekistan, Jordanija, Kongo, Črna gora, Grčija, Vietnam, Slovenija) in osem domačih, čeških folklornih skupin. Dogodek je trajal pet dni in je bil revijalnega značaja. Skupine so bile plesno in pevsko zelo kvalitetne, primerno urejene in spremljane s solidnimi glasbenimi sestavi. Žal so se le Črnogorci predstavili, festivalskim pravilom navkljub, samo z glasbenimi posnetki. Z odzivom gledalcev smo lahko zadovoljni, saj je prireditve na velikem odru spremljalo preko 1500 gledalcev, praznično parado vseh skupin s sedmimi vmesnimi nastopi pa je spremljala množica gledalcev; 15.000 do 20.000 je po oceni organizatorjev verjetno prenizka ocena.

Predvsem pa moramo Gorenjci posebej izpostaviti izjemno topel sprejem naših junijskih gostov – veteranov FS Šumperk. Poleg tega, da so z našo in udeležbo še ene veteranske folklorne skupine s Slovaške želeli vzpostaviti zametek »1. šumpersky oldtimer festivala«, ki se ga Slovaki, sicer do zadnjega dne napovedani, žal niso udeležili, so nas, če samo malce pretiravam, dobredno nosili na rokah. Predviden obseg prispevka ne omogoča opisovanja številnih drobnih pozornosti, na osnovi katerih smo vsi slovenski udeleženci letošnjega 19. šumperskega festivala zaključili, da smo morali priti na Češko prepričati se, koliko dobrega smo storili za »Seniorje« iz Šumperka pri nas z organizacijo njihovega bivanja v Sloveniji.

Res je, da se finančno takšen podvig pokrije šele z osebnimi finančnimi prispevki članov skupine, kljub veliki pomoči folklornih prijateljev, med katerimi moram posebej omeniti Braneta Šmida in Francija Poljanška, in prijaznemu razumevanju uprave in osebno direktorja hotela Delfin v Izoli. Tudi organizacijsko je bil to za nas velik zalogaj. Poudarjam pa, da so bile vse finančne in organizacijske skrbi bogato poplačane z njihovo pozornostjo na vsakem koraku našega bivanja v času festivala v Šumperku.

mag. Andrej Košič

60 let Folklorne skupine Sava

Leta 2009 je poteklo 60 let obstoja Folklorne skupine Sava iz Kranja. Ob tej priliki so med 18. in 29. 11. potekali jubilejni dnevi skupine, ki so se 28. in 29. 11. v kranjskem Prešernovem gledališču zaključili s celovečernim koncertom.

FS Sava so leta 1949 ustanovili delavci tovarne SAVA. Danes jedro njenega članstva predstavljajo delavci, študentje in dijaki iz Kranja in okolice. Skupina je prejela številna priznanja in nagrade z mednarodnih festivalov. Je prejemnica državnega odlikovanja *Maroltova plaketa* (1989) in dveh najvišjih odlikovanj Mestne občine Kranj – *Velike Prešernove plakete* kulturne skupnosti Kranj (1996) in *Plakete MO Kranj* (2002). V svojem dosedanjem delovanju je izvedla preko 400 javnih nastopov. Poleg mnogih nastopov po domovini je velikokrat gostovala v sosednji Italiji in Avstriji, pa tudi v Nemčiji, Franciji, Španiji, Angliji, Ukrajini, Turčiji, Bolgariji, Belgiji, na Češkem, Poljskem, Švedskem in Danskem, izven Evrope pa v Libiji, Kanadi, Braziliji, na Kanarskih otokih in Kitajskem. Tudi sami so bili gostitelji preko 40 tujim folklornim skupinam. FS Sava je v dolgoletnem delu osvojila 28 odrskih postavitev slovenskih pokrajin, v preteklosti tudi štiri drugih jugoslovanskih narodov. V vsem tem času jim s finančno podporo in zagotavljanjem ustreznih garderobnih prostorov stoji ob strani Poslovna skupina Sava.

FS Sava je na svojem celovečernem koncertu skušala prikazati povezanost med starim pristopom k poustvarjalnemu prikazovanju ljudskega izročila in novim pristopom njegove avtorske interpretacije. To je bilo predstavljeno na način, da so bili pred vsako »noviteto« prikazani prizori iz nekdanjih postavitev skupine, ki so služile kot navdih za interpretacijo izročila v novih odrskih postavitvah.

Žal so se na isti dan odvijale prireditve tudi nekaterih ostalih članic (in nečlanic) ZLTSS, kot so 35 let FS Rej iz Šmartna pri Slovenj Gradcu, ki so imeli v gosteh našo članico FS COF iz Ljubljane in viniške tamburaše iz Bele krajine; letni koncert FD Kres iz Novega mesta z gosti, našima članicama FS Mandrač iz Kopra in FS Gozdar iz Črne na Koroškem; AFS Kolo iz Kopra; letni koncert FD Preddvor; koncert ob 15-letnici delovanja Otroške FS Breznica, ki deluje v okviru KD dr. France Prešeren Žirovnica - Breznica. Bila je kar umetnost odločiti se, katerega koncerta se tisti večer udeležiti. Res škoda.

Janja Ravnikar

Pregled registriranih udeležb naših skupin na mednarodnih prireditvah v letu 2009

Mandrač, Koper	Primulacco	Italija	26. 4.
Dragatuš	Bačka Palanka	Srbija	14. 5. – 16. 5.
Koleda, Velenje	Alpe Adria, Gorica	Italija	30. 5. – 31. 5.
Deseti brat	Veliki Novgorod	Rusija	5. 6. – 7. 6.
Iskraemeco	Ligist – Graz	Avstrija	10. 6. – 14. 6.
Razor, Tolmin	Lanzo (Torino)	Italija	17. 6. – 22. 6.
Dragatuš	Toulouse	Francija	27. 6. – 29. 6.
France Marolt, Ljubljana	Poreč	Hrvaška	28. 6. – 4. 7.
Tine Rožanc, Ljubljana	Büyükcekmece	Turčija	3. 7. – 13. 7.
Ponikva	Šiauliai	Litva	8. 7. – 14. 7.
Franc Ilec, Loka Rošnja	Reggio Calabria	Italija	5. 7. – 7. 7.
Vidovo, Šentvid	Jaszbereny	Madžarska	6. 7. – 10. 7.
Študent, Maribor	Schlitz	Nemčija	9. 7. – 14. 7.
Iskraemeco, Kranj	Küçükcekmece	Turčija	10. 7. – 18. 7.
Koleda, Velenje	Nice	Francija	17. 7. – 23. 7.
Artiče	Dunedin	Škotska	18. 7. – 25. 7.
France Marolt, Ljubljana	Zeeland	Nizozemska	18. 7. – 26. 7.
Krog, Maribor	Nowy Sacz	Poljska	19. 7. – 26. 7.
Grifon, Šempeter	Figueira da Foz	Portugalska	22. 7. – 26. 7.
COF, Ljubljana	Zacatecas	Mehika	26. 7. – 2. 8.
FS DU Naklo	Šumperk	Češka	13. 8. – 17. 8.
Triglav, Sl. Javornik – Jes.	Podlasky	Poljska	19. 8. – 23. 8.
Koleda, Velenje	Hangzhou	Kitajska	24. 8. – 30. 8.
Ivan Navratil, Metlika	Praga	Češka	28. 8. – 31. 8.
Emona, Ljubljana	Larnaca	Ciper	11. 9. – 16. 9.

dr. Bruno Ravnikar



FS Emona na Cipru (foto: Vojko Kokot)



Ob priliki svetovnega kongresa CIOFF na Kubi so se sestali tudi trije še živeči ustanovitelji te mednarodne organizacije (od desne): Joao Moreira (Portugalska), častni predsednik Henri Coursaget (Francija) in dr. Bruno Ravnikar (Slovenija). (foto: Ante Cukrov)